



ur4jobs este un proiect pentru est-europenii din UK, în cadrul asociației caritabile Upper Room. Primii români au primit asistență la Upper Room în 2006, între ianuarie și aprilie 2009 numărul lor a crescut simțitor ajungând la 32.8% din totalul clienților.

Upper Room este o asociație caritabilă înregistrată cu nr. 1004354. Misiunea Upper Room: să aline suferința, să reducă dezavantajele sociale, să educe.

**The UPPER ROOM**

St Saviours Church, Cobbold Road  
London W12 9LN

Stația de metrou Stamford Brook - District Line  
Stația Hammersmith + autobuz 266 spre Askew Road

**Program de consultații**  
**Luni și Vineri, 13.00 – 18.00**

www.ur4jobs.co.uk  
ur4jobs@yahoo.co.uk  
020 8740 5688 Birou  
07967312207 Engleză  
07772473554 Română

**Servicii oferite:**

- Haine, mâncare și băuturi răcoritoare – gratis;
- Căutare de joburi, înregistrare pe piața muncii din UK;
- Acces gratuit la Internet, cursuri de limba engleză;
- Informare și aplicații pentru serviciile de sănătate din UK și UE;
- Cursuri de pregătire organizate de către sindicate pentru clienții care vor să își îmbunătățească aptitudinile profesionale;
- Informare despre drepturile muncitorilor în UK;
- Pregătire și programări pentru testul CSCS (engleză și română);
- Informații și aplicații pentru NINO, CIS, certificat de rezidență;
- Integrarea clienților în comunitățile locale;
- Grup de suport pentru femeile est-europene din vestul Londrei.

ur4jobs promovează oportunitățile egale. Clienții sunt invitați să respecte diversitatea și să nu discrimineze pe motiv de rasă, culoare, religie, handicap, vârstă, orientare sexuală, gen sau situație familială.

Editor coordonator: Radu Țuțuianu  
Redactor: Cecilia Seres  
© Copyright UR4Jobs, 2009  
Tiraj: 500 exemplare. Tipărit în UK.

# GHIDUL ROMÂNESC

Essential Information for Romanian Community in the UK



## UR4Jobs

Support for people from Central & Eastern Europe

# PENTRU ROMÂNII AFLAȚI LA NEVOIE ÎN MAREA BRITANIE



LOTTERY FUNDED

Ediția 2009

© Copyright UR4Jobs, 2009

## Munca în UK

Angajații din Marea Britanie au dreptul să beneficieze de SME, salariul minim pe economie. Adulții (persoane în vârstă de 22 de ani și peste) au dreptul să fie plătiți minimum £5.73/oră, este interzis să fie plătiți mai puțin. Muncitorii self-employed sunt propriii lor șefi și pot decide singuri cât să încaseze pentru o lucrare, așadar lucrătorii self-employed nu au drepturi la SME ca muncitorii angajați cu contract. Info despre Minimum Wage/NMW la tel. 0800 917 2368, [www.direct.gov.uk](http://www.direct.gov.uk).

### Înregistrare pentru **muncă**

Românii, cetățeni ai Spațiului Economic European (SEE), au dreptul să se mute în orice stat membru al UE. Dacă doriți să rămâneți într-un stat membru mai mult de 3 luni, trebuie să îndepliniți condițiile Tratatului de Aderare a României la UE.

Pentru a rămâne mai mult de trei luni în Marea Britanie trebuie:

- să obțineți autorizație de muncă
- să desfășurați o activitate independentă (Self-employed);
- să fiți înscris la o instituție de învățământ (student);
- să aveți suficiente resurse (self-sufficient).

Conform măsurilor de tranziție introduse la 1 ianuarie 2007, cetățenii români au dreptul să se angajeze doar dacă:

- au obținut permis de muncă
- au lucrat în U.K., cu permisiune și fără întrerupere, pe parcursul unei perioade de 12 luni care s-a încheiat pe sau după 31 decembrie 2006;
- asigură servicii în U.K. pentru un angajator cu sediul altundeva în SEE;
- sunt soțul/ partenerul/ membrul de familie al unui cetățean britanic sau al unei persoane cu rezidența recunoscută în UK.

### Permisul de muncă

Înainte de a începe să lucrați în UK ca angajat trebuie să obțineți permisul de muncă sau cardul de acces pentru lucrători (Working Permit, Accession Worker Card). **Dacă lucrați fără autorizație sau card, comiteți o infracțiune.** Muncitorii calificați sau cei slab-calificați din sectoarele de "cote alocate" au nevoie de un angajator britanic care să aplice pentru permisul de muncă.

Muncitorii români înalt-calificați pot să aplice pentru Purple Card și nu au nevoie ca angajatorul britanic să aplice pentru permisul de muncă. De asemenea, Au pairs nu au nevoie ca angajatorul britanic să le obțină permisul de muncă.

Mai multe informații la adresa web :

<http://www.bia.homeoffice.gov.uk/workingintheuk/tier2/workpermits/>

## Civilizație britanică

### Viitorul în Uniunea Europeană

Românii au devenit cetățeni europeni în 2007, sunt liberi să călătorească în UE, însă piedicile pe piața muncii din statele Uniunii îi nedreptătesc. Fiecare stat membru poate prelungi restricțiile pentru români până în 2014, conform tratatului de aderare a României la Uniunea Europeană, semnat în 2005.

### Democrația engleză

Marea Britanie încă mai păstrează tradiția democrației re-născute în Europa de Vest acum jumătate de secol. Revoluția industrială și filosofii politici din Anglia și Scoția secolului al XVIII-lea și-au pus amprenta asupra sistemelor politice din întreaga lume. Democrația engleză insistă pe libertatea de exprimare și alegere. Marea Britanie prin intermediul Commonwealth of Nations (o comunitate a bunăstării ce include în mare parte vechi colonii britanice precum Canada, Australia, Jamaica) moștenește de pe vremea Imperiului Britanic (care includea și teritoriile din India și China) tradiția de migrație internațională.

### Geografie și administrație

Marea Britanie este o insulă, cea mai mare dintre Insulele Britanice, care mai cuprind Irlanda, Insula Man etc. Se folosește denumirea de Marea Britanie pentru desemnarea celor trei țări componente ale Regatului Unit care se află pe această insulă: Anglia, Țara Galilor și Scoția. În limba română Regatul Unit mai este uneori numit, pe scurt, dar incorect, "Marea Britanie", denumirea corectă și completă fiind: "Regatul Unit al Marii Britanii și al Irlandei de Nord".

### Istoria românilor în UK

Pe vremea Imperiului Roman, 1000 de soldați din Cohorta I Dacorum, recrutați de pe teritoriul actualei Românie, au fost chemați să apere nordul Angliei de atacurile scoțienilor. Daco-romanii care au trăit în Britania acum două mii de ani au lăsat dovezi de curaj și civilizație ce pot fi găsite astăzi în Northumberland, UK.

Comparație	România	Marea Britanie
Suprafața:	237.500 km <sup>2</sup>	244,820 km <sup>2</sup>
Populația:	22.760.449 locuitori	61.612.300 locuitori

### Măsurile britanice și echivalentul lor românesc

**Unități de măsură:** 1 inch = 2,54 cm, 1 foot = 30,48 cm, 1 yard = 91,44 cm, 1 milă = 1,6 km, 1 pint = 0,57 litri, 1 gallon = 4,55 l, 1 pound = 0,45 kg

**Pantofi:** 4.5 = 37,5, 5 = 38, 5.5 = 39, 7.5 = 41, 8 = 42, 9 = 43

## MIC DICȚIONAR ROMÂN-ENGLEZ

Numele meu este...	My name is...
Caut de muncă.	I am looking for work.
Sunt răcit.	I am cold.
Te rog, poți să mă ajuți?	Please can you help me?
Sunt bolnav	I am sick.
Îmi este sete. APĂ	I am thirsty. (Ai em sărști) WATER
Îmi este foame. MÂNCARE	I am hungry. (Aim hangri) FOOD
Te rog. Mulțumesc.	Please. (Pliz) Thank you.
Casă	House
Cât este ceasul?	What's the time? (Uaț dă taim)
Ne vedem în curând	See you soon. (Si iu sun)
Ce mai faci?	How are you?/How do you do?
Când? Unde?	When? (Uen) Where? (Uere)
Cât de mult?	How much? (Hau maci)
De ce?	Why? (Uai)
Unu, doi, trei, patru, cinci, șase, șapte, opt, nouă, zece, unșpe, doispe, douăzeci, treizeci	One, two, three, four, five, six, seven, eight, nine, ten, eleven, twelve, twenty, thirty, fourty
Eu sunt – I am	Eu am fost – I was
Tu ești – You are	Tu ai fost – You were
El/Ea este – He/She is	Ea/El a fost - She/He was
Noi suntem – We are	Noi/voi/ei/ele am/ați/au fost –
Voi sunteți – You are	We/You/They were
El/Ei sunt – They are	
Eu am/ Tu ai – I have/ You have	Eu am avut – I had
Ea/El are – She/He has	Tu ai avut – You had
Noi avem – We have	El/Ea a avut – He/she had
Voi aveți – You have	Noi/voi/ele/ei am/ați/au avut –
Ei/Elle au – They have	We/You/They had
Mare, mic	Big, small
Ușor, greu	Easy, Heavy
Puțin, mult	Little, a lot
Mai puțin, mai mult	Less, More
Încet, repede	Slow, fast
Urât, Frumos	Ugly, Beautiful
Ieftin, Scump	Cheap, Expensive
Util, Bun, Drăguț	Useful, Good, Nice

### Programul specific sectorului (SBS)

SBS permite angajatorilor din U.K. să recruteze lucrători din România și Bulgaria pentru a-și ocupa posturile disponibile din sectorul de producție alimentară pe perioade de până la 12 luni.

SBS este deschis numai anumitor posturi din sector, aprobările fiind supuse unor cote alocate stricte. Pentru detalii mai amănunțite privind programul și modul de depunere al cererilor, vizitați site-ul Web al Agenției Britanice pentru Frontiere la: [www.ukba.homeoffice.gov.uk/workingintheuk/eea/sbs/SBSworkers](http://www.ukba.homeoffice.gov.uk/workingintheuk/eea/sbs/SBSworkers)

### Programul pentru lucrătorii agricoli sezonieri (SAWS)

Programul SAWS, "cote alocate", a fost conceput pentru a permite fermierilor și cultivatorilor din UK să recruteze din străinătate lucrători mai puțin calificați pentru munci agricole de scurtă durată. Dacă veniți în UK ca lucrător agricol sezonier, vi se va da permisiunea să lucrați aici maximum șase luni.

Pentru a fi eligibil să lucrați în U.K. în cadrul programului SAWS trebuie:

- să fiți cetățean român, să aveți peste 18 ani;
- să aveți permis de lucru eliberat de un operator SAWS autorizat de Agenția Britanică pentru Frontiere.

Veți efectua munci mai puțin calificate cum ar fi: semănarea și recoltarea culturilor, procesarea și ambalarea culturilor în cadrul fermei, manipularea animalelor vii.

Programul este administrat de nouă operatori autorizați. Trebuie să vă adresați direct unuia dintre operatorii autorizați. Detalii de contact și alte informații puteți găsi la adresa: [www.ukba.homeoffice.gov.uk/workingintheuk/eea/saws/](http://www.ukba.homeoffice.gov.uk/workingintheuk/eea/saws/)

Pentru a lucra în sectoarele de cote alocate este indicat să aveți contract din România cu angajatorul britanic. Altfel, odată ce ați ajuns în UK, vă va fi greu să obțineți un loc de muncă la fermele celor nouă operatori autorizați. Dacă sunteți exploatat la locul de muncă din sectoarele de cote, puteți apela la organizația **Gangmasters Licensing Authority (GLA)**, organizația care inspectează și verifică angajatorii în interesul muncitorilor. Mai multe informații puteți găsi pe website-ul UK Border Agency la:

<http://www.ukba.homeoffice.gov.uk/sitecontent/applicationforms/bulgariaromania/Employingabulgarianroman0408>

### Agențiile de recrutare

Dacă sunteți scutit de obținerea autorizației de muncă, vă puteți găsi de muncă prin intermediul unei agenții britanice de recrutare a personalului temporar. Agenția recrutează lucrătorii, le plătește salariile și eventual le poate asigura cazare și transport. Munca propriu-zisă este efectuată însă pentru firma utilizatoare, care impune controlul și instrucțiunile privind locul de muncă. Dacă încheiați un contract cu agenția de recrutare, aceasta va plăti salariul și va face reținerile necesare pentru impozit și asigurări sociale. Agențiile nu au dreptul să vă pretindă o taxă pentru înregistrare sau găsirea unui loc de muncă. Agențiile câștigă bani de la firmele utilizatoare care au nevoie de lucrători.

## Munca în UK (*continuare*)

Pentru formulare de cerere și detalii amănunțite privind procesul de obținere a permiselor/ cardurilor albastre sau galbene, vizitați website-ul Agenției Britanice pentru Frontiere (UK Border Agency) la adresa de Internet:

[www.ukba.homeoffice.gov.uk/workingintheuk/bulgariaromania/](http://www.ukba.homeoffice.gov.uk/workingintheuk/bulgariaromania/)

### Blue Card

Cardul Albastru este un certificat de înregistrare oferit de Home Office. Dacă sunteți posesorul acestui card aveți dreptul să munciți în orice sector ca angajat, fără restricțiile care se aplică în mod normal românilor și bulgarilor.

Cardul Albastru se eliberează în următoarele cazuri:

- Dacă ați muncit în UK ca Employed (Angajat) și ați avut Work Permit pentru minim un an de zile și puteți dovedi cu acte
- Dacă ați fost student în UK pentru un an de zile, ați avut Card Galben și nu ați depășit cele 20 de ore de muncă pe săptămână
- Dacă ați fost Aupair în UK pentru un an de zile minim, cu viză și puteți aduce scrisori de referință de la familie
- Dacă soțul/soția este stabilit/ă în UK

Cardul Albastru nu se eliberează dacă sunteți deja Self Employed, nu se eliberează după un an de Self Employed și nu se eliberează dacă nu întruniți una din condițiile de mai sus. Numai Home Office-ul vă poate elibera Cardul Albastru.

### Yellow Card/ Self Employed

Certificatul de înregistrare pentru lucrătorii independenți - cunoscut sub numele de yellow card și eliberat de către Border and Immigration Agency, structura a Home Office (Ministerul de Interne) – nu este obligatoriu, însă odată obținut vă dă drept de muncă în UK pe durată nedeterminată și vă introduce în sistemul de asigurări naționale (NINO) și de sănătate, precum și la contribuțiile pentru pensie.

Ca self-employed plătiți taxe și impozite către guvern și aveți dreptul la un mediu de muncă sigur și sănătos, plus tratament nediscriminatoriu. Femeile care au lucrat ca self-employed pot să primească indemnizație de maternitate.

Pentru a deveni Self Employed/ Persoană fizică autorizată vă înregistrați la Departamentul pentru Muncă și Pensii din UK (HM Revenue & Customs - HMRC), prin internet pe site-ul <http://www.hmrc.gov.uk/>, la telefonul **08459154515**, la Jobcenter sau prin poștă după ce ați completat formularul descărcat de la: <http://www.hmrc.gov.uk/forms/cwf1.pdf>

Cel mai simplu mod să deveniți self-employed este să mergeți la Jobcenter, unde veți prezenta cât mai multe din următoarele documente: **ID/ pașaport, dovada de adresă, extras de cont bancar, invoice/ facturi, contracte de prestări servicii, NINO**. Răspunsul la aplicația pentru Cardul Galben durează de la patru până la 14 săptămâni.

## Adăposturi de noapte pentru homeless

**Branches**, Stonelea, Langthorne Rd, E112H, 02085217773

**Redbridge Night Shelter**, 16 York Rd, Ilford, IG13AD, 02085148958

**Turnaround (Newham)**, Choral Hall, 02075118377

**Abercorn House**, 28-30 Bute Gardens W6 7DS, 020 856 38962, £15/noapte

### Adăposturi exclusiv pt. bărbați

**Missionaries of Charity**, 112-116, St Georges Road, Southwark, SE1, 02074018378

**St. Mungos-Ennerdale House**, 1a Arlington Close, Lewisham, SE136JQ, 02083185521

### Exclusiv pentru tineri (16-21 ani)

**Centrepont**, 25 Berwick ST, Westminster, W1F8RF, 02072879134/5

**MASH**, 8 Wilton Rd, Merton, SW192HB, 02085433677

### Servicii medicale

**Stomatolog**, Guys Hospital Dental Institute, 23 Floor Tower Block, St Thomas Street, London SE1 020 7188 7188, 08.30– 14.30

**Oftalmolog**, Crisis Skylight Project, 64 Commercial Street E1 6LT, 0207426 5661. Luni 14.00 – 18.00

## Sănătate sexuală/ Contracepție

**Charing Cross Hospital** - Fulham Palace Rd London W6 8RF 020 8846 6699

**Ealing Hospital GUM Clinic - Sexual Health Clinic**, Uxbridge Road, Southall, London UB1 3HW 020 8967 5555

**St Anns Hospital Sexual Health Clinic** - St Ann's Rd London N15 3TH

### Consiliere anti-drog

**East European Drug & Alcohol Support**, Emmanuel Church, Forest Gate, E78BD, 02082573068

**Druglink**, 103a Devonport Rd, Shpherds Bush, W128PB, 02087496799

**Pariori**, [www.gamblersanonymous.org.uk](http://www.gamblersanonymous.org.uk), Tel. 02073843040

## Supe & Mâncare

**Ealing Soup Kitchen**, St Johns Church Hall, Mattock Lane

**Faith House**, 11 Argyle St, Kings Cross, WC1H8EJ, 02078375149

**St John the Evangelist**, 39 Duncan Terrace, N18AL, 02072263277, h12.30-1.30

Luni 13.00-15.00	Upper Room
Marti 17.30-18.45	Upper Room
Miercuri 17.30-18.45	Upper Room
Joi 17.30-18.45	Upper Room
Vineri 13.00-15.00	Upper Room
Sâmbătă 12.00-14.00	St Andrews Church Fulham Rd W14 9SX
Sâmbătă 12.30 – 13.45	Upper Room
Duminică 12.30 – 13.45	Upper Room
Duminică 16.00 – 17.00	St Johns Church Mattock Lane Ealing

## Igienă/ Dușuri

Următoarele centre de zi oferă servicii pentru igienă corporală:

**Acton Homeless Concern, Cricklewood Homeless Concern, Broadway Day**

**Centre, Ace of Clubs, Cricklewood Homeless Concern, Aldgate Advice**

**Centre**. Adresele lor sunt în secțiunea Centre de zi pentru homeless.

## Proiecte exclusiv pentru femei

**Church Army** (adăpost), 1-5 Cosway St, NW15NR, 02072623818

**Home of Peace** (adăpost), 179 Bravington Rd, W93AR, 02089692631

## Women's Link (Housing Advice Services for Women),

Hanbury St, E1 6QR, Tel. 0800 652 3167 26

**Greater London Domestic Violence Project**, Downstream Building, 1 London

Bridge, SE1 9BG, tel. 020 7785 3860, info@gldvp.org.uk, www.gldvp.org.uk

**Refuge, Linie Națională pentru Violența Domestică**, www.refuge.org.uk,

Tel. 08082000247

## Proiecte dedicate minorităților sexuale

**Terence Higgins Trust**, 0845 1221 220, info@ttht.org.uk, www.ttht.org.uk

**Broșura Welcome to Gay Britain** <http://www.chapsonline.org.uk/gaybritain>

**Stonewall Info Line**, 08000 50 20, www.stonewall.org.uk, info@stonewall.org.uk

**Clare Project**, www.clareproject.org.uk

Dacă aplicați pentru Self-employed direct la JobCenter și nu aveți NINO – National Insurance/ Număr Social (fiecare persoană din UK are un asemenea cod), puteți să primiți unul în aproximativ 30 de zile. Dacă aplicați singur pentru cardul galben, trebuie să vă înscrieți separat pentru NINO.

Teoretic aveți drept de muncă din momentul în care înregistrarea Dvs. a ajuns la Home Office, anunțând că ați devenit self-employed. Însă, e bine să verificați direct cu un telefon. Termenul maxim de a vă înregistra la Inland Revenue ca self-employed este de trei luni de la data la care v-ați început activitatea. Neînregistrarea în acest timp vă aduce o sancțiune sub forma unei amenzi.

Există trei forme legale de funcționare ca self-employed: sole-trader (liber angajat), partnership (parteneriat între două sau mai multe persoane) sau limited company (societate comercială).

## Self Assessment Helpline 08459000444

**Self Employed Contact Centre (Info despre self-employment și Clasa 2 taxe pentru Asigurarea Națională - National Insurance).**

## NINO

National Insurance Number este absolut necesar pentru oricine caută de muncă sau lucrează atât ca self employed, cât și ca angajat.

Sunați pentru programare la interviu la tel. **08456000643**, vorbiți în engleză și prezentați următoarele date: **nume și prenume, data nașterii, adresa de rezidență, număr de telefon, data intrării în UK (eventual, numele și adresa locului de muncă).**

Durează de la o zi la trei săptămâni până la ziua interviului; mai întâi, prin poștă veți primi un plic cu tot ce trebuie să știți în vederea interviului.

La interviul pentru NINO să aveți cu Dvs:

- Pașaportul sau ID card
- Dovada de adresă (chitanță de plată a gazului, lumină etc.)
- Scrisoare de la angajator în care să scrie pe ce post și de când sunteți angajat. Dacă nu ai scrisoare poți să prezinți invoice-uri ori payslip-uri.
- Dovadă că lucrați ca self-employed.

Există și posibilitatea să obțineți NINO chiar dacă nu ați început să munciți, trebuie doar să dovedești că în mod activ căutați de muncă: prezentați scrisori de la agenții de recrutare sau potențiali angajatori.

NINO este GRATUIT !

**Tel. Utile : Înlocuire card pierdut: 08459157006**

**Info NINO (despre Clasa 3) Tel. 08453021479**

SFAT: Toate aceste numere de telefon sunt cu suprataxă. Mai degrabă mergeți la cel mai apropiat JOB CENTRE și sunați gratuit.

## CSCS

Dacă sunteți Self Employed și lucrați în construcții, cardul CSCS este obligatoriu. Acest card îl puteți obține programându-vă la Testul Health and Safety – Protecția Muncii. Testul pentru cardul CSCS cuprinde 40 de întrebări, costă £17.50 și durează 40 minute. Pentru a vă înscrie la examen accesați online website-ul: [www.cscs.uk.com](http://www.cscs.uk.com) sau sunați la **0844 248 5262** și declarați următoarele date personale: **nume și prenume, adresă și cod poștal, data nașterii, NINO**.

Există numeroase centre de testare CSCS în Londra. Cartea de exerciții pentru examenul CSCS costă £8.49 și poate fi cumpărată din librării.

În ziua examenului să aveți la Dvs. scrisoarea de confirmare a înregistrării, un document de identitate cu poză și semnătură. După ce ați trecut examenul, veți primi un certificat. Cardul CSCS îl veți primi după ce veți achita o taxă de £25. Cardul CSCS are validitate cinci ani.

## CIS

CIS înseamnă Construction Scheme Industry și este înregistrarea la Oficiul pentru plata taxelor și impozitelor special desemnate pentru muncitorii constructori. Telefonează la **0845 300 0551**, declară datele personale: nume și prenume, adresă și cod poștal, data nașterii, NINO. Odată înregistrat ca CIS la Oficiul de Taxe, poți să începi să lucrezi imediat. Nu mai există card, primești numărul unic de referință pentru plata taxelor UTR.

La sfârșitul fiecărui an financiar, va trebui să completezi Self-Assessed Tax Return, prin care declari câți bani ai câștigat și se va calcula câți bani vei fi nevoit să plătești în taxe. Dacă vrei să muncești în construcții în UK, atunci primul pas pe care trebuie să-l faci este înregistrarea Self Employed.

Certificatul CIS este gratis.

**CIS Info, tel. 08453667899 sau [www.hmrc.gov.uk/cis/index.htm](http://www.hmrc.gov.uk/cis/index.htm)**

## Info pentru afaceri

La adresa [www.BusinessLink.gov.uk](http://www.BusinessLink.gov.uk) puteți accesa serviciul guvernamental de informații gratuite, sfaturi și sprijin pentru oricine vrea să dezvolte o afacere în UK. Sunați la Business Link Helpline, tel. 0845 600 9 006.

Dacă doriți să înregistrați o societate comercială (Ltd) va trebui să înștiințați Companies House la tel. 087033336363 sau [www.companieshouse.gov.uk/](http://www.companieshouse.gov.uk/).

De obicei este nevoie minim de două persoane pentru a forma compania, una ca director și una ca secretar. Există de asemenea o taxă pentru a înregistra compania (20 de lire).

Pentru orice informații despre plata TVA puteți contacta Inland Revenue la 08453003900.

Centre de zi pentru homeless în Londra

**Manna Day Centre**, 6 Melior St, SE1, Tel. 02074031931

**Missionaries of Charity – Gift of Love**, 112-116 St George's Rd, SE1 6EU

**North London Action for the Homeless-NLAH**, 02088021600 Church Hall, 24-30 Bouverie Rd, N16 0AJ

**The Passage (25+)** St. Vincent Centre, Carlisle Palace, SW1P, 02075921850

**PRAXIS**, 02077297985, Pott Street E2 0EF, [www.praxis.org.uk](http://www.praxis.org.uk)

**Project 2041**, 3 Ashley Court, High Street, UB77DN, Tel. 01895462026

**St Mungo's**, 020 8762 5500, 161 Hammersmith Rd W6 8BS

**St Pancras Humanist** 020 7209 9222 St Richards House, 110 Eversholt Street NW1 1BS

**Shelter**, 88 Old Street, EC1V 9HU, [www.shelter.org.uk](http://www.shelter.org.uk), 0844 515 2000

**SHIP (Southwark Homeless Information Project)**, 612 Old Kent Road SE15 1JB, tel. 02072777639

**Society for the Relief of the Homeless Poor**, 84 Clapham Common West, SW4 9AY, tel. 02072281425

**ThamesReach**, 020 7702 4260 Gem House, 122–126 Backchurch, E1 1ND

**Trinity Homeless Project**, 020 8797 9500 Bay Lodge, 36 Harefield Road UB8 1PH

**Tulip**, 020 8889 6921 5 River Park Road N22 7TB

**Turning Point**, Standon House, 21 Mansell St E1 8AA, 020 7481 7600

**Wandle Housing Association**, tel. 0800 731 2030, Abbeville Road SW4 9LA

**Waterloo Christian Centre**, tel. 020 7928 1677, SE1 8QA

**Welcome Project**, 11 Green Lane IG1 1XG, tel. 020 8220 4111

**West London Churches Homeless Concern**, 155a Kings Road SW3 5TX

**West London Mission**, 19 Thayer St, W1U 2QJ, tel. 020 7935 6179

Centre de zi pentru homeless în Londra

**Acton Homeless Concern, Emaus House**, 1 Berrymead Gardens, W38AA, tel. 02089925768

**Acton Homeless Concern, Damien Centre**, 3-5 Church Road, W38PU, tel. 02089936096

**Advisory Service for Squatters (Consiliere pentru Squat/Părăseală)**  
Angel Alley, 84b Whitechapel High St., E17QX, 02032160099, www.squatter.org.uk

**Aldgate Advice Centre**, Aldgate High Street, EC3, 020 7283 1950

**Ace of Clubs**, St Alphonsus Road, Clapham, SW4, 020 7622 3196

**Alone in London (16-25 ani)**, Unit 6, 48, Provost St., N17SU, Tel. 02072784224

**Branches Day Centre**, Stonelea, Langthorne Rd, E112H, tel. 02085217773

**Broadway Day Centre**, Market Lane, Shepherds Bush, W12, 02087355810

**Choral Hall Lifeskills Centre**, 310 Barking Road, Plaistow, E13, 020 7511 8377

**Community Links**, 02074732270, 105 Barking Road E16 4HQ

**Connection at St Martin's**, 02077665544, 12 Adelaide Street, WC2N 4HW

**Cricklewood Homeless Concern**, 60, Ashford Road NW2 6TU, T. 02082088590

**Crisis**, 66 Commercial Street E1 6LT, Tel. 0870 011 3335

**Camden and City Churches (Adăpost pentru vreme rece)**

Shelter, tel. 070 9289 3026, North London WC1N 3XX

**Camden Town Neighbourhood Advice Centre (Centru de consiliere)**

12 St Martin's Close NW1 0HX, Tel. 020 7284 3976

**Dellow Centre**, 82 Wentworth St, Aldgate, E17SA, 02073750020

**Ealing Open Access and Community Engagement Services** www.cri.org.uk, tel. 02089931000, 08001958100

**Homeless Link**, www.homeless.org.uk, www.homelesslondon.org

**Homeless Action in Barnet**, Tel. 020 8446 8400, N12 0RG

Drepturile muncitorilor

Începând cu data de 1 octombrie 2006, furnizorii de mână de lucru pentru muncitorii români trebuie să aibă o licență de plasator pentru a putea lucra legal în sectoarele de cote alocate.

Furnizorii de mână de lucru trebuie să continue să se supună standardelor de licențiere pentru a-și păstra licența. Dacă sunteți îngrijorat de faptul că un furnizor de mână de lucru nu îndeplinește standardele sau operează fără licență, trebuie să contactați **GLA, la telefonul +44 (0)845 602 5020**, între orele 9 – 17.

Pentru probleme vizând respectarea măsurilor de protecție la locul de muncă, contactați Health & Safety Executive la tel. 08453450055, www.hse.gov.uk. De asemenea, puteți contacta Acas, organism public care promovează relațiile armonioase la locul de muncă, tel. 08457474747, www.acas.org.uk. Puteți telefona gratuit la „Crimestoppers“ la telefonul +44 (0)800 555 111, la orice oră.

Dacă lucrați în alte sectoare decât SAWS sau SBS și considerați că ați fost nedreptățit la locul de muncă vă puteți adresa confederației sindicale TUC, organizație care a luat deseori apărarea muncitorilor vulnerabili.

Puteți să faceți o sesizare la tel. 020 7467 1355, email: vwp@tuc.org.uk, vizitați website-ul <http://www.tuc.org.uk/> sau direct la adresa **Trades Union Congress** Congress House, Great Russell Street, London, WC1B 3LS, tel: 020 7636 4030.

### Adrese web pentru căutare de muncă

În general: [www.gumtree.com](http://www.gumtree.com), [www.reed.co.uk](http://www.reed.co.uk), [www.totaljobs.com](http://www.totaljobs.com), [www.jobsite.co.uk](http://www.jobsite.co.uk), [www.clickajob.co.uk](http://www.clickajob.co.uk), [www.cityjobs.com](http://www.cityjobs.com), [www.jobsword.co.uk](http://www.jobsword.co.uk), [www.onrec.com](http://www.onrec.com), [www.careerpath.com](http://www.careerpath.com), [www.monster.co.uk](http://www.monster.co.uk), [www.agencycentral.co.uk](http://www.agencycentral.co.uk), [www.recruit-online.co.uk](http://www.recruit-online.co.uk), [www.jobcentreplus.gov.uk](http://www.jobcentreplus.gov.uk), [www.ur4jobs.co.uk/2/Job+List](http://www.ur4jobs.co.uk/2/Job+List)

În construcții: [www.construction4professionals.co.uk](http://www.construction4professionals.co.uk), tel. 08455210000, [www.justconstruction.net](http://www.justconstruction.net), [www.constructionjobsearch.co.uk](http://www.constructionjobsearch.co.uk)

În îngrijirea copiilor: [www.communitycare.co.uk](http://www.communitycare.co.uk), [www.bluecare.co.uk](http://www.bluecare.co.uk), [www.nursingabroad.net](http://www.nursingabroad.net), [www.greatcare.co.uk](http://www.greatcare.co.uk), [www.nannyjob.co.uk](http://www.nannyjob.co.uk), [www.tinieschildcare.co.uk](http://www.tinieschildcare.co.uk)

În curățenie: [www.quickcleaning.co.uk](http://www.quickcleaning.co.uk), [www.mollymaid.co.uk/jobs](http://www.mollymaid.co.uk/jobs), [www.jobs24.co.uk](http://www.jobs24.co.uk)

Puteți să publicați anunțuri de muncă gratuite în mass-media românească din UK: Ziarul Românesc, Diaspora, Român în UK.

Urmăriți anunțurile și știrile de pe internet la: [www.gazetaromaneasca.com](http://www.gazetaromaneasca.com), [www.romani.co.uk](http://www.romani.co.uk), [www.clickromania.co.uk](http://www.clickromania.co.uk), [www.romanalibera.com](http://www.romanalibera.com), [www.e-romania.co.uk](http://www.e-romania.co.uk), [www.romanul.co.uk](http://www.romanul.co.uk), [www.mareaunire.com/uk](http://www.mareaunire.com/uk)

## Exercitarea dreptului de rezidență

### Certificatul de rezidență în UK

Certificatul de înregistrare pentru "habitual residency" e un document eliberat cetățenilor europeni și confirmă că au dreptul de rezidență conform legislației europene. Nu e nevoie să aveți un certificat de rezidență pentru a intra, trăi sau lucra în Marea Britanie. După 12 luni de muncă în continuu în UK aveți voie să aplicați pentru certificatul de înregistrare. Aveți nevoie de payslipuri sau scrisoare de la angajator, pașaport sau ID. Certificatul de rezidență vă este util dacă vreți să cumpărați o proprietate, să faceți un împrumut bancar, investiții, să aplicați pentru ajutor social, să vă stabiliți permanent.

Formularul de completat pentru obținerea Certificatului poate fi descărcat la: [www.bia.homeoffice.gov.uk/sitecontent/applicationforms/eea/eea1.pdf](http://www.bia.homeoffice.gov.uk/sitecontent/applicationforms/eea/eea1.pdf)

### Ajutoare sociale

Românii pot obține ajutor social britanic dacă au lucrat în UK. Dacă aplicați pentru Child Benefit, obținerea acestui ajutor nu depinde de venitul Dvs. sau de vechimea în muncă pe care o aveți în Marea Britanie. Pentru informații privind ajutoarele sociale în UK accesați următoarele adrese: [www.dwp.gov.uk/lifeevent/benefits](http://www.dwp.gov.uk/lifeevent/benefits), [www.citizensadvice.org.uk](http://www.citizensadvice.org.uk), [www.direct.gov.uk/en/MoneyTaxAndBenefits](http://www.direct.gov.uk/en/MoneyTaxAndBenefits), Pentru maternitate: [www.jobcentreplus.gov.uk/JCP/Customers/WorkingAgeBenefits](http://www.jobcentreplus.gov.uk/JCP/Customers/WorkingAgeBenefits) Pentru copii: Tel. **08453021444**, [www.hmrc.gov.uk/childbenefit](http://www.hmrc.gov.uk/childbenefit)

### Înregistrarea pentru vot în UK

Românii, cetățeni europeni din 2007, au dreptul să voteze la alegerile din Marea Britanie dacă sunt rezidenți și înregistrați în Registrul Electoral britanic. Pentru a vă înregistra, accesați pagina de web [www.aboutmyvote.co.uk](http://www.aboutmyvote.co.uk) completați și descărcați formularul de înscriere. Persoanele fără adăpost trebuie să completeze în plus Declarația de "local connection", accesibilă în primăriile de cartier. Dreptul de a vota este larg recunoscut ca un drept fundamental al omului. Tinerii, minoritățile, persoanele cu dizabilități, persoanele fără adăpost, pușcăriașii sunt grupuri marginalizate când vine timpul alegerilor. Statul trebuie să garanteze dreptul fiecărui cetățean de a participa la luarea deciziilor publice. ATENȚIE! Odată înregistrat în Registrul electoral din UK, vă va fi mai ușor să dovedeți că aveți rezidența britanică. De ex, când aplicați pentru un nou cont bancar, băncile vă verifică adresa la Registrul electoral și adaugă sau nu puncte la scorul aplicației pentru cont. De asemenea, dacă votați în UK pentru candidații favorabili românilor și est-europenilor situația noastră s-ar putea îmbunătăți; un număr mai mare de români prezenți electoral în datele oficiale poate influența decizia politică la nivel local sau național, de ex. eliminarea restricțiilor de muncă.

### Numere de urgență

**Apel de prim-ajutor SOS** tel. 112  
**Ambulața/Politia/Pompierii** tel. 999  
**The Samaritans** tel. 08457909090

Pentru a raporta o crimă, puteți completa confidențial un formular la [www.met.police.uk](http://www.met.police.uk)

### Biserici

#### **Biserica Ortodoxă Română Londra**

St. Dunstan in the West, 186 Fleet Street, Londra EC4A 2HR, Preot paroh: Silviu Petre Pufulete, Tel.: +44 (0)20 7735 9515

#### **Parohia Ortodoxă Română "Sf.Treime" Londra**

Old Church Lane, Kingsbury, NW9 8RZ, Preot paroh: Ion Sarpe

#### **Biserica Catolică "St. Sebastian & St. Pancras" Londra**

22 Hays Lane, London, NW9 0NG, Parinte: Robert Matau, Tel.020 8204 4392, [robert.matau@gmail.com](mailto:robert.matau@gmail.com)

#### **Biserica Românească Penticostală Londra**

Adresa: 1042-1050 Harrow Road, Kensal Green, London, NW10 5NS, Pastor: Cornel Nistor, Tel.: 020 8427 8538, 07919 525 992

### Organizații românești

#### **Societatea Româncă**

1 Marshall House, 2 Dornclyffe Rd., Londra, Tel. 02077368668, [ionela@talktalk.net](mailto:ionela@talktalk.net)

#### **România în Mileniul Trei**

Tel. 08007312680, 797 903 24 44 [www.romania3millenium.org.uk](http://www.romania3millenium.org.uk)

#### **Fundația de Caritate Familia Rațiu**

[www.ratiufamilyfoundation.com](http://www.ratiufamilyfoundation.com)  
 54-62 Regent St., Londra, W1B5RE, tel. 02074394052,

### Magazine

#### **La Dumitrescu**

141 Wood Stree, Upper Walthamstow, London E17 3LX, Tel: 020 8807 4566, 07792 341 290, email: [ladumitrescu@yahoo.co.uk](mailto:ladumitrescu@yahoo.co.uk)

#### **Prahova Kingsbury**

652 Kingsbury Road, Kingsbury, London NW9 9HN, Tel: 07817 413 649

#### **Ro-Mania Food Center**

198 Station Road, Edgware, HA87AR, Tel. 020 8958 4442

## Adrese și telefoane utile

### Reprezentanțe diplomatice românești

#### Ambasada României

4 Palace Green, London W8 4QD, Tel. 020 7937 9666, Fax 020 7937 8069, roemb@roemb.co.uk, www.londra.mae.ro

#### Secția de Muncă și Afaceri Sociale

Tel. 020 7937 9666/124, Fax 020 7937 8125, social\_affairs@roemb.co.uk

#### Secția Consulară

M.E.I.C. House, 344 Kensington High Street, London W14 8NS

Tel. 020 7602 9833/9662, Fax 0207 7602 4229, consulara@roemb.co.uk

### Agenții guvernamentale britanice

**HM Revenue & Customs** Tel. 08456032691, www.hmrc.gov.uk

**UK non-rezidenți** (infolinie) Tel. 08450700040

**Tax Credits Helpline** Tel. 08453003900

**Linia de ajutor pentru Angajatori** Tel. 08456070143, 08457143143

**Linia pentru Venitul Minim Garantat (National Minimum Wage)** 08456000678, www.hmrc.gov.uk/nmw, www.berr.gov.uk/employment/pay

**Biroul de Consiliere gratuită pentru Cetățeni (Citizens Advice Bureau),**

**Info despre Housing Benefit și Council Benefit**

www.citizensadvice.org.uk

**Directgov** Informații online privind drepturile și responsabilitățile de angajat

www.direct.gov.uk/employment

**Agenția Britanică pentru Frontiere (UK Border Agency)**

Informații privind cardurile de acces pentru lucrători și certificatele de înregistrare

tel. 01142074074, 08706067766, sau www.ukba.homeoffice.gov.uk

**Employment Help Line (Infolinie despre Drepturile de muncă)** 08009172368

**Working Tax Credits** Tel. 084530003900, www.hmrc.gov.uk/taxcredits/

**Child Trust Fund** Tel. 08453021470, www.childtrustfund.gov.uk

## Contul bancar

Oricine poate solicita deschiderea unui cont, la orice bancă. Totuși, unele persoane pot întâmpina dificultăți în a găsi o bancă dispusă să le accepte, de ex. persoanele care sunt date în judecată pentru neplata datoriilor sau cele care sunt declarate insolabile.

**Prin lege**, banca are dreptul de a verifica:

- dacă aplicantul este eligibil din punct de vedere legal;
- identitatea aplicantului;
- adresa aplicantului;
- înregistrările cu privire la insolabilitatea nedeclarată.

Documentele solicitate în mod obișnuit sunt: **cartea / buletinul de identitate sau un alt act de identitate valabil, o factură recentă de utilități**. Aceasta nu este o listă completă cu privire la actele care pot fi solicitate pentru deschiderea unui cont.

Unele bănci nu percep comisioane pentru anumite operațiuni efectuate din contul curent, cu condiția de a avea un sold pozitiv al contului. Aceasta înseamnă că unele operațiuni (plățile cu cardul în magazine, retragerile de numerar, extrasele de cont etc.) sunt gratuite, cu câteva excepții.

Înainte să alegeți banca la care vreți să deschideți un cont curent, este foarte important să comparați mai multe oferte prezente pe piață. Trebuie să aveți în vedere atât comisioanele practicate și alte costuri aferente conturilor curente, cât și serviciile suplimentare oferite împreună cu contul curent.

Bănci populare în UK: Barclays, HSBC, Lloyds TSB, RBS, Halifax.

## Imobiliare

Puteți închiria locuințe în Marea Britanie. Agențiile imobiliare credibile sunt cuprinse în Schema Națională Autorizată a Închirierilor (The National Approved Letting Scheme), accesibilă la [www.nalscheme.co.uk](http://www.nalscheme.co.uk). Astfel, proprietarii și chiriașii sunt asigurați că agenția de intermediere respectă standardele și legea.

## Centre de consiliere legală

**Centrul AIRE** explică drepturile românilor în Uniunea Europeană, prin telefon sau poștă. [info@airecentre.org](mailto:info@airecentre.org), linie de apel: 020 7831 3850

**Hammersmith & Fulham Law Centre:** 142-144 King Street, Hammersmith W6 0QU 020 8741 4021 Mon-Fri 09.00-15.00

**Shepherds Bush Advice Centre** - 338 Uxbridge Rd W 12 020 8753 5910 Mon-Fri 09.00-15.00

**Eastern European Advice Centre** Plaingswick House, 241 King St W6 9LP, 020 8741 1288 – sunați pentru programare, Luni-Vin. 10.00-12.00 & 14.00-15.00

## Educație

Românii pot studia în UK pe aceleași baze ca orice rezident din UK. Studenții din UE pot accesa împrumuturi pentru studiu dacă au trăit în EEA sau Elveția pentru o perioadă de cel puțin trei ani înainte de începerea cursului. Achitarea împrumutului va fi făcută în același mod ca și la studenții UK; diferențele dintre costul de trai în alte țări pot fi luate în considerare.

## Granturi

Studenții români pot aplica pentru ajutor privind cheltuielile de trai prin intermediul unui grant de întreținere ne-returnabil, doar dacă au trăit în UK cel puțin trei ani înainte de începerea cursului. Info: Student Finances Team European Service, PO Box 89, Darlington, DL1 9AZ, tel: 0141 243 3570, EU\_team@sic.co.uk

## Programe de Instrucție/ Pregătire

Dacă nu au acces la sistemul de ajutor social britanic, cetățenii români nu se califică pentru programele de pregătire profesională guvernamentale. Programele cu finanțare europeană sunt accesibile cetățenilor români; organizațiile din sectorul de voluntariat pot dezvolta asemenea programe.

**UR4Driving** e un program de re-integrare, destinat celor care au ieșit din închisoare și doresc să învețe șoferia în schimbul voluntariatului. Mai multe informații puteți obține contactând The Upper Room.

**Cursuri de engleză gratuite** pentru rezidenții din Ealing, Hammersmith și Fulham. Sunați la 077511896321.

**Moving In Moving On** este un program gratuit de pregătire pentru zugravi și decoratori, organizat de către ThamesReach, tel. 02072316169. Aflați mai multe la adresa: [www.thamesreach.org.uk/what-we-do/training-and-work/painting-and-decoration-course/](http://www.thamesreach.org.uk/what-we-do/training-and-work/painting-and-decoration-course/)

**BIT, Brent Information Technology**, este o organizație care furnizează gratuit informații și cursuri de calificare IT (operator calculatoare) pentru persoanele fără adăpost. Contact: BIT, 60 Ashford Rd, Cricklewood, London, NW26TU, richard@chc-mail.org, tel. 02082088591.

**Wesminster Kingsway College (WKC)** susține gratuit cursuri de **calificare în industria de transport**. Contact: WKC, Longford Street, Londra, NW13HB, tel. 02073916411, amanda.di-loreto@westking.ac.uk

**CRISIS** organizează cursuri de limba engleză, calculatoare și auto-dezvoltare. Contact: Crisis, 66 Commercial Street, London, E1 6LT, tel. 020 7426 3838, learning@crisis.org.uk, [www.crisis.org.uk](http://www.crisis.org.uk)

## Accesul la asistență medicală

Rezidența stabilă și continuă este singurul criteriu de acces la asistență medicală de stat. În general, în situații de urgență, beneficiați de asistență medicală gratuită în cadrul Serviciului Medical Național Britanic. Trebuie să plătiți anumite tratamente cum ar fi medicamentele prescrise, tratamentul dentar și o parte a serviciilor de optică medicală. Pentru a obține rețete gratuite, tratamente oftalmologice sau dentare gratuite, aplicați pentru certificatul NHS; în acest sens verificați **Ghidul HC11** de la adresa web:

[www.nhsbsa.nhs.uk/HealthCosts/Documents/HealthCosts/HC11.pdf](http://www.nhsbsa.nhs.uk/HealthCosts/Documents/HealthCosts/HC11.pdf)

Vă puteți prezenta la un dispensar și solicita să fiți înscris ca pacient al Serviciului Medical Național (NHS). Este posibil să vi se ceară să dovediți că sunteți stabilit legal în UK. Dacă nu reușiți să găsiți un dispensar, puteți cere ajutorul Trustului de Asistență Medicală Primară. Dacă este vorba de o urgență medicală, mergeți direct la Secția de Urgențe a spitalului local, sau sunați la **999** și solicitați o ambulanță.

## Cardul european de asigurări de sănătate (EHIC)

Cardul EHIC (European Health Insurance Card) facilitează accesul gratuit în caz de urgențe persoanelor care contribuie la sistemul de sănătate publică și este valabil în Uniunea Europeană. EHIC se eliberează gratuit la cerere de către autoritățile locale de sănătate prin intermediul [www.ehic.org.uk](http://www.ehic.org.uk) sau [www.dh.gov.uk/travellers](http://www.dh.gov.uk/travellers) sau la tel. 08456062030 (EHIC Applications). Date necesare pentru a aplica pentru un card EHIC: nume și prenume, adresa de rezidență în UK, telefon. Dacă un aveți încă NINO sau număr NHS, puteți să introduceți datele specifice oricărui NINO temporar:

TNdatanașteriiM, ex. TN010178M.

## Transport în Londra

TFL (Transport for London) este o companie înființată în 2005 și responsabilă de transportul în Londra. Din serviciile incluse în TFL fac parte: transportul cu autobuzul, metroul, trenul, navigarea pe râul Tamisa și transportul cu autocarul din Victoria Coach Station.

Cel mai ieftin mod de a călători în Londra este cumpărând un card Oyster, o legitimație de călătorie sau Travelcard (abonament). Travelcard-ul este valabil o zi, o săptămână, o lună sau un an și permite accesul pe autobuze, metrou, trenuri sau DLR (tren ușor). Dacă aveți cardul Oyster plătiți mai puțin pentru orice călătorie.

## Internet gratis

Posesorii de permis de bibliotecă din rețelele locale londoneze au acces zilnic la internet gratuit, timp de o oră sau două. Actele necesare pentru eliberarea de permis: document de identitate și dovada de adresa.

Dacă împrumutați cărți, nu uitați să le înapoiați!